

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 4 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cien trahador a bai St. Croix cu Boeing 727 di PAA

49 di Aruba y 51 di Corsow

Diabierne 3 di Juni

WILLEMSTAD--Ayera nochi siet' or e promer grupo di trahadornan Antillano qu a bai traha den construccion di e refineria nobo di Hess Oil na St. Croix a bandona Corsow a bordo di e Jet Clipper Buena Vista qu a pasa primeramente Aruba pa recoge e 49 Arubanonan y despues a pasa Corsow pa recoge e yiunan di Corsow.

Seis' or di atardi e avion a yega Corsow, cu retraso di mas cu un ora. Tabata alabes promer biaha qu e avion aki di tipo Boeing 727, cu tres motor jet montá na e parti patras di banda y unu riba su rabu, a baha na Corsow.

Recientemente Pan American World Airways, qu a transporta e trahadornan ayera tardi, a incorpora e avionnan aki riba su ruta for di New York pa Puerto Rico y e islanan chikitu qu ta keda den vecindario di Puerto Rico.

Tabata na Hato ayera tardi pa presencia despedida di e trahadornan señor Perret Gentil di Maduro & Sons, señor de Haan, Personnel Manager di Shell Curacao, señor Bults di departamento di Sociale Zaken y señor Führing di RVD.

Naturalmente tabatin un conglomeracion enorme di famianan qu a bai Hato pa despedi e trahadornan qu ayera tardi a viaha pa St. Croix.

For di trempan no tabata posibel pa haña un lugar di staciona auto den vecindario di aeropuerto y stationsgebouw en relacion qu e gran numero di familiaresnan qu a bai Hato.

Stationsgebouw mes tabata colmá cu publico, quendenan despues a yena e sala di transito gradualmente pa despues ora qu avion baha, nan a bai para riba e bordes pafor di imigracion, caminda pasaheronan qu yega Corsow mester pasa.

Ora e avion a baha, e Arubanonan a baha pa laga saca nan portret dilanti di e avion mientras qu ora nan a subi, e grupo di Corsow a ser yamá pa aborda e avion y escenanan emocionante por a ser mirá ora qu familiarnan tabata despedi di nan casá, ruman of tata.

E multiud qu promer tabata reuni den stationsgebouw a basha bai pabao dilanti di imigracion y segun e grupo di Corsow tabata posicionando pa saca foto, diferente di nan famianan tabata corre yega serca y duna nan un ultimo abrazo promer qu nan a aborda avion.

Finalmente tur e viaheronan a subi a bordo di manera qu e piloto por a hasi e preparacionnan final pa indica e vuelo pa St. Croix.

Isla di St. Croix

St. Croix (pronuncia como St. Cröy) ta forma parti di Islas Virgines di Merca. Islas Virgines o sea Virgin Islands ta consisti di 40 isla, y cayo, di cual esunnan mas grandi ta St. Thomas, St. John y St. Croix.

Na e ultimo isla aki Hess Oil ta construyendo e refineria na cual Antillanonan lo bai traha.

Contrario na e dos otro islanan St. Croix ta terreno plat cu solamente serrunan te mil pia na norte y oost di e isla.

Clima di e islanan ta saludable y solo qu ta brilla fuerte durante dies luna pa aña, ta ser suavisá pa e bientunan di laman qu ta supla constantemente riba e isla. Normalmente e temperatura ta 79 grado y anochi e clima ta agradabel.

Debido na e awaserru moderá qu ta cai y e maximo na brillo di solo, enfermedadnan tropical comun no ta conoci riba e isla mientras qu e isla hermana St. John a ser declará pa Rockefeller Foundation di ta un di e dos lugarnan den mundu caminda un hende no por bira verkoud.

Na aña 1964 tabatin un total di 16,256 habitante riba St. Croix.

continuacion riba pag. 4



Claramente por mira riba e foto aki e rabu di diseno completamente nobo di jet Boeing 727 cu cual e trahadornan a bai St. Croix ayera tardi. Un di e entradanan tambe ta den e rabu patras caminda ta mira e dos aeromozanan.



Claramente por mira bunitesa di e Jet Clipper Buena Vista Boeing 727 qu a baha pa promer biaha na Corsow ayera pa recoge e yiunan di Corsow qu ta posando riba e foto aki bao promer di a aborda e avion. E intencion ta pa fin di e aña ki, e avionnan aki Tr-jet Boeing 727 bula e ruta Corsow-San Juan pa PAA.



Cuba quizas ta lubida riba acuerdonan internacional di aeronavegacion?.......

WASHINGTON--UPI--I nos vuelo di awe, amigunan ta hiba nos na extremo sudoeste di Cuba, te na Miami i despues na New York.

Pa miliares di norteamericanonan cu ta bula di America Latina i centroamerica pa Estados Unidos e corto mensahe dje cabina por a duna material na algun ansiedad.

El a duna e estado actual di relacionnan entre Cuba i Estados Unidos e mensahe cu diariamente e piloto ta ripiti den avionnan qu ta trafica den espacio di Caribe. I esaqui a ocasiona algun pregunta interesante.

Com por ehemplo por permiti avionnan norteamericano bula riba territorio Cubano, ora qu Estados Unidos i Cuba no tin relacionnan diplomatica cu otro?

E avionnan norteamericano,incluyendo e transportenan civil ta corre peligro di ser tirotea si nan interna den un pais situa tras di cortina di heru de la manera cu nada no ta impedi Castro di manda unidadnan di combate den aire cu e excusa, cu un avion di apariencia inocente, ta bula riba Cuba equipa cu camaranan i fotografia of ta utiliza pa lanza saboteadornan.

E contestacion ta representa un bocanada di aire tibio den un guerra f. iu. E avionnan ta bula sin sufri molester riba Cuba comunista pa e acuerdonan internacional di aeronavegacion, di cualnan Cuba ta firmante foi mei 1949, prome cu e triunfo dje revolucion.

Den e acuerdonan ei a ser fiha cu ningun estado miembro por interferi e vuelonan comercial riba su territorio, siguiendo areglonan debidamente fiha.

Tin dos corredor riba Cuba. Un di nan jama "Giron" cu ta sigui den direccion sudoeste di e otro ta conoci como "Maya".

E tres companianan norteamericana cu ta opera den Caribe---Panamerican, Delta i Braniff-Eastern---mescos cu e otro lineanan tambe ta usa e corredor nan aqui.

Giron y Maya a ser cerra solamente un bez desde cu el a drenta den operacion. Durante e crisis Cubano dje cohetenan di 1962, e oficina federal di aviacion di Estados Unidos a prohibi avionnan norteamericano pa nan no bula cerca di Cuba. Despues cu e crisis a ser suspendi, oficina federal a elimina e prohibicion.

Ni siquiera ta necesario na notifica esei na gobierno Cubano. E unico regla ta un "NOTA" Cubana (informacion na aviadornan) cu ta aparece den tur mapanan di navegacion aerea di Estados Unidos.

El a bisa: "E vuelonan fuera di rutanan nacional, e corredornan internacional Maya i Giron i riba basenan fuerte i militar ta prohibi.

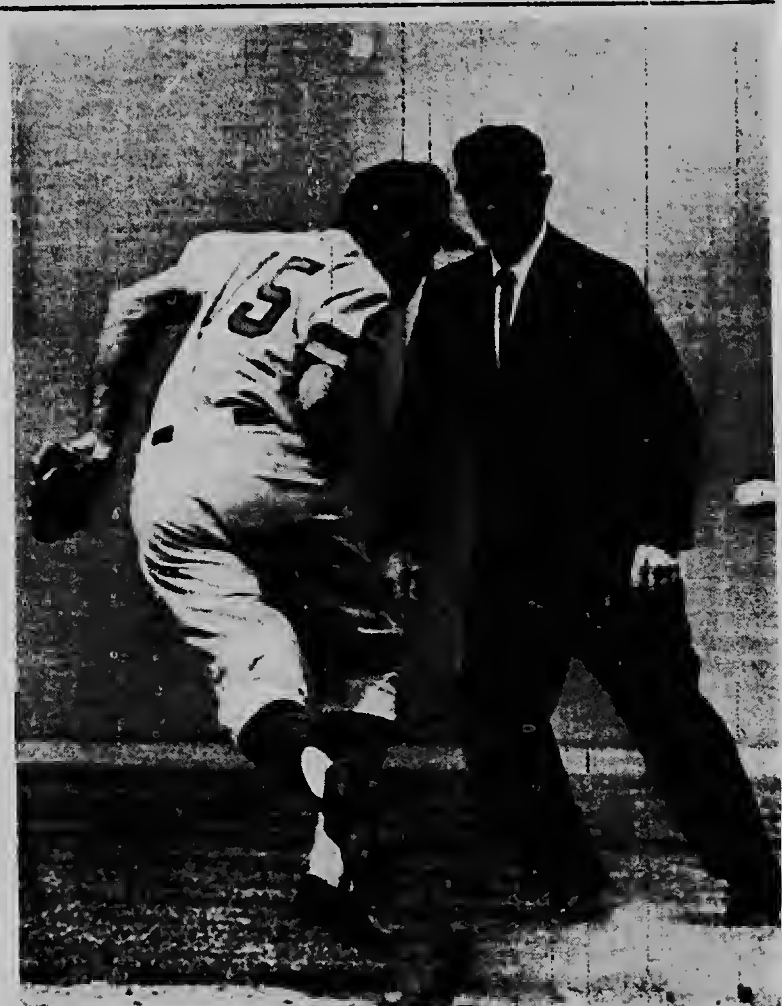
E vuelonan cu no ta di itinerario comercial i esnan di avionnan particular si mester ser notifica anticipadamente na autoridadnan cubana, ora qu nan ta pen sa na hasi uso dje corredornan

Nunca ningun incidente no a ser produci i tantu Cuba como tambe e companianan di aviacion ta considera e estado di asuntunan como algu di rutina.

Otro tres paisnan a uni nan na Cuba pa permiti vuelonan comercial riba nan territorionan. Esaquinan ta: Polonia, Checoslovaquia i Yugoslavia cu a firma e acuerdo respectivo na 1962. Pan American tin vuelonan regular pa Praga i Belgrado.

Comoquiera cu Estados Unidos tambe ta miembro dje organizacion , por a permiti pa avionnan Cubano tambe bula riba territorionan norteamericano, ora qu linea aerea Cubana ke opera un servicio entre Habana i Estados Unidos.

Den e reglamentonan dje organizacion tin un restriccion so: "Ningun persona por opera un avion di matricula Cubana, excepto den e espacio aereo controla i di acuerdo cu e control di trafico aereo of e instruccionnan cu por requiri uso dje rutanan aerea i ateriza den aeropuertonan determina".



BOSTON--Radiophoto UPI--S-gunda base Bob Saverine di Senadores en vano ta tratando di captura un rolling duro di Carl Yastremsky den tercer inning di nan partido. Umpire John Flaherty ta observa.

BASKETBALL MASCULINO ENTRE SURNAM Y ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Basketball Bond a ricibi noticia cu carta for di e bond Surinamenjo di basketball cu ariba diarazon dia 8 di juni lo yega Aruba e seleccion masculino di basketball. E surinamenjonan lo pasa algun dia na Trinidad promer caminda tambe nan tin varios compromiso deportivo.

Contacto entre e bondnan Arubano y Surinamenjo a cuminsa anja pasa y awor nan dos a yega na un acuerdo tocante di e condicionnan.

E delegacion ta forma pa un total di 18 persona, di cualnan 12 ta hungador, un coach - trainer y resto ta miembronan di delegacion.

E hungadornan ta: Ramon Kriger, Eduard Zaal, Humphrey van Gend y Roel van Leeuwin di Independiente, Vespa Emanuelson y Roy Leysner di China Little Devils, Erwin Muntslag di Spes, Hesley van Wilgen y Stanley Cruden di De Arend, Rudy Tjon A Man di Blue Birds, Henry Sibilo di SIO, y Harold Tonk di Ravens.

E coach entrenador ta Rudy Nijman, mientras cu e delegadonan ta Orlando van Amson y Rudy Nanhekhan.

Lo worde organisa un programa di cinco of seis wega contra diferente equiponan local.

Muy probablemente e promer wega lo ta ariba diavierna dia 9 di juni mes caba.

E delegacion lo keda Aruba te dia 18 di juni.

Marlboro a tumba invicto di Esso

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di dos biaha den e siman aki, e pitcher Ramon Guerrero di Marlboro a guia e equipo aki na un triunfo. Despues di a gana di Winston, na principio di siman, diahuebs anochi Guerrero a obtene triunfo contra di Esso tumbando por cierto e invicto di e tigernan di Esso. Apenas dos hit Esso a logra conecta contra di e lansador cigarillero. Den fildeo tambe e tigernan tabata den mal forma cometiendo nada menos cu shete error.

Marlboro tabatin shete hit y un solo error.

Score final di e wega tabata 7-3 di Marlboro cu awor tin dos victoria den e campeonato di baseball AA.

Pitcher ganador tabata Ramon Guerrero, perdedor R. Marlin.

PRESIDENTE DI STATEN BIKKER A SER CONDECORA AWE MAINTA

3 di Juni 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta tabatin un ceremonia corticu na palacio di gobernador durante cual presidente di Staten, señor J.A.O. Bikker, a ser condecorá como Ridder van de Orde van de Nederlandse Leeuw.

Tabata presente na e ceremonia promer minister Dr. E. Jonckheer, minister di Husticia R.J. Isa, Gezaghebber M.P. Gorsira, director di gabinete di gobernador y diferente miembro di Staten.

Durante e ceremonia gobernador a dirigi e siguiente palabranan na e presidenie di Staien:

"En relacion cu conmemoracion di e hecho qu Koloniale Raad a ser introduci cien aña pasa, e pregunta a ser lansa si e colegio aki por a ser considera como predecesor di e actual representacion legislativo.

No ta dificil pa afirma e pregunta aki si nos tene cuenta qu e area especifico di e colegio ei tabata pa yuda traha e leynan pa loque tabata e tempu ei colonia Corsow."

Continuando gobernador Debrot a declara qu e principionan democratico no solamente mester existi riba papel, pero ta mas importanie ainda pa haña personanan qu ta posee e capacidad y ta dispuesto na practica e principionan aki.

Ta suficiente conoci qu tin hopi nacion, tantu hoben como bieeuw, qu cada bes di nobo ta falla den nan intentonan pa realisa loque nan tin riba papel. Ta un elogio pa Antillas Neerlandes qu den un periodo asina corto nos a logra realisa esaki", asina gobernador a declara.

A continuacion gobernador Debrot a ripiti e palabranan qu el a expresa caba na aña 1964 na ocasion di condecoracion di señor Bikker como Officier den Orde di Oranje Nassau y qu ta gracias na su direccion qu e coo peracion harmonico entre gobierno y Staten ta existi den un grado asina eleva.

Finalmente gobernador Debrot a declara qu señor Bikker ta pertenece na e grupo di personanan qu ta realisa dignamente e trabao di e colegio di Staten y ta especialmente pa e motibu aki qu Su Mahestad la Reina a haña bon pa condecorele como Ridder den Orde van de Nederlandse Leeuw.

Señor Bikker promer qu e brindis tradicional a ser pasa, a gradici pa e honor qu a ser otorga na su persona, y a declara qu e condecoracion aki ta pa henter e colegio di Staten qu ta ser honra di e manera aki.

Despues di un brindis riba La Reina, Staten y señor Bikker, e ceremonia a yega na su fin.



Gobernador Mr. N. Debrot na momento qu el a pega e condecoracion riba bachi di presidente di Statien, señor J.A.O. Bikker. Na man robes por mira un di e miembronan di Staten qu tabata presente na e ceremonia, señor Hueck.



TURIN,ITALIA--Radiophoto UPI--Marcial portero di Brasil ta trece salvacion di su gol riba un tiru di Stefano di Español cu no iin riba e foto. Esaki ta un pariido entre Corinthians di Brasil y Español di Barcelona pa Turin Cup. Brazil a gana 5-4.

Puerto Rico a inverti dos millon dollar den weganan CAC

Pa Steven H. Yoeln

SAN JUAN, Puerto Rico --UPI-- Puerto Rico a inverti mas di dos millon dollar pa e decimo weganan Centro Americano y del Caribe y nan ta spera cu esaki lo pasa pa historia deportivo como e mihor organisadornan te na e momento aki.

Emilio Huyke, presidente di e Comite organisador di e weganan cu lo ser efectua di 11 pa 25 di juni, a expresa den un declaracion na prensa cu "e weganan lo no ta demasiado bunita, pero si adecuado y "nos por bisa su organisacion ta superior cu esun di nobeno weganan cual a ser efectua na Kingston."

Puerto Rico ta conia cu hopi instalacionnan pa e eventonan aki algun di nan den uso y otronan cu a caba di ser construi.

E piscina olimpico nobo, cu a costa 1,500,000 dollar a ser construi expresamente pa e weganan. E iin dos area separa, un pa landamento y otro pa saltonan. E iin lugar pa 1500 persona.

E villa centroamericano ta "Esun cu bamas a ser construi", asina un comiie di e comite organisador a señala. E ta supera esun di Yogi, caminda e octavo weganan olimpico a ser efectua, asina Huyke a agrega. Den weganan Centro Americano y del Caribe cu a pasa, e atletanan a aloha den baraknan militar, hospital y ~~universidadnan~~, pero e Comite Organisador pa e oportunidad aki a dicidi di coloca e bishitantenan na un vivienda con hunto masha moderno. E villa por duna alojamiento na mas di 2000 persona y a costa 50 mil dollar.

Den e mesun villa homber y muhernan lo aloha. E damanan lo ta den un zona completamente separa.

Durante e competencianan tres gimnasio lo ser utilisa; Bayamon, Levittown y Country Club. E ultimo tabata un obheto di reformanan cu a costa mas o menos 350 mil dollar y iin capacidad pa 5 mil persona.

Puerio Rico cu no tin un estadio olimpico mester a inverti 135 mil dollar pa remodela estadio Municipal Hiram Bithorn na Hato Rey, di acuerdo cu e exigencianan olimpico.

Mayor parti di e placa a ser usa pa traha un instalacion adecua pa atletismo. E mesun estadio aki lo ta escenario di e inauguracion y clausura. di e weganan. E tin capacidad pa 30 mil persona y den dje tambe nan ta realisa encuentronan di cabai y boxeo.

Irresponsabilidad di muchanan cu windbuks

WILLEMSTAD--Ayera tabatin dos caso di tiramentu, den cual tabata envolvi muchanan qu di un manera irresponsabel y qu tabata representa un peliger pa personanan, tabata practica cu windbuks y otro tiponan di scopet.

E promer caso tabata esun di dos mucha di 14 aña quendenan tabata sinta tira cu un windbuks riba blikkie bashi na un distancia di 50 meier for di un cas den Mundu Nobo. Comoquiera qu e bisiñanan ei banda tabata sinti nan molestia pa e tiramentu aki, nan a yama polis quendenan a kita e arma for di e muchanan pa evita qu nan lo hasi otro hendenan daño cu nan tiramentu.

Na Baai Macolaweg tambe ayera tardi tabatin un caso di tiramentu caminda un hoben di 13 aña tabata tirando cu un scopet qu e mes a construi.

E caso aki tabata mucho mas serio comoquiera qu e mucha aki tabata tira un scopei qu tabata funciona debidamente y qu el a construi di pariinan qu el a haña den bakki di sushi.

Cu balanan qu el a haña den vecindario di Marine Basis na Parera y balanan di imitacion di palu, e hoben aki a sinta mik den laman segun e tabata tira, pero enbes di den laman, un di e balanan a bai resulta riba dak di un di e habitantenan di Baai Macolaweg quende inmediatamente a avisa polisnan.

Segun e mucha a declara el a pega un cabu na e scopet qu el a haña y e partinan di froes qu tabatin na e scopei, el a zeta nan di nobo, di manera qu e resultado tabata un scopet qu tabata funciona debidamente.

Segun el a declara solamente dos tiru el a los qu e scopet pero KZP despues a kita dos bala skerpi mas for di dje y naturalmente a confisca e scopet pa evita qu e mucha aki lo comete dañonan irreparabel despues.

DUBLIN--UPI--Manera nos por a spera, aunke cu na principio dje votacionnan nos tabata duda un poco, pero e resultado final toch a proba cu e pueblo di Irlandia a deposita su confianza compleio den man di de Valera, den quende nan ta enirega pa di segundo periodo e mando presidencial riba e nacion aqui. De la manera qu pa un periodo nobo di siete anja desiino di Finlandia ta na cargo di Ramon de Valera, e presidente di 84 anja di edad.

LADRONNAN A KIBRA BENTANA

WILLEMSTAD--Ayera un salesman a denuncia robo di un maletin for di den su auto, cual tabata staciona dilanti di su cas.

E elementonan deshonesto qu a comete e robo aki a forza bentana di e auto pa por a drenta den dje y coge e maletin qu tabata contene documentonan di viahe, rijbewijs y otro papelnan di importancia pa e doño.

E daño maierial qu e ladronnan a causa na e auio ta ser calcula riba 45 florin.

ELECCION DI DIRECTIVA NOBO PWFC

WILLEMSTAD -- Diadomingo awor, lo tin eleccion di directiva nobo pa PWFC. E eleccion aki lo iuma lugar den Casa Sindical durante un reunion di Siopstewards.

E comision di eleccion qu a ser forma ta consisti di señor T.F. Leito, di Gassectie, señor R. Sling di Cracking y J. Pieiersz di Utilities.

Cien trahador...

continuacion di pag. 1

St. John tabatin 990 y St. Thomas e mesun cantidad.

St. Croix ta e isla mas grandi cu Virgin Islands cu un territorio di 84 milla cuadrá y ta keda separá 40 milla for di St. Thomas.

Camindanan di asfalt ta conduci rond e isla y tin dos puerto na St. Croix qu ta Frederiksted y Christiansted.

Te awor aki e isla tabata depende primeramente riba exportacion di sucu pa satisface e necesidadnan economica di e habitantenan pero durante ultimo añanan a bini ta ser desarrolla un fuerte campaña pa fomenta industria di turismo y awor qu Hess Oil lo construi un refineria riba e isla, por bisa qu e dificultadnan economico di e isla a ser elimina den un solo tiru.

Historia di St. Croix

Ta Cristobal Colon a mira e islanan aki durante su segundo viahe na aña 1493 y despues di tabata ocupa y domina pa España, Hulanda, Inglaterra , e Caballeronan di Malta, Francia y Dinamarca, finalmente el a bira territorio norteamericano tempu qu Merca a cumprele pa 25 milion dollar serca Dinamarca na aña 1917.

Gobernacion di e islnanan ta cai bao di legislacion qu ta ser elegí pa pueblo pero cu un gobernador nombrá pa gobierno mericano na cabes.

Na Virgin Islands cada dos aña tin eleccionnan general durante cual nan ta eligi 11 legisladorof " miembronan di Eilandsraad." -

Comunicacion

Coreo postal aereo diario ta mantene e islanan den un comunicacion constante cu Merca y resto di mundu. Tin un compania di telefon riba e isla mientras qu servicio telegrafico ta ser provee pa All American Cables cu su propio oficina na Charlotte Amalie y St. Thomas y St. Croix aparte di esei tin servicio di Cable and Wireless West Indies Ltd.

Tin tres emisora di radio y dos stacion di television cu circuito serrá y circuito publico.

Pasaporte y visa

Pa bishita Virgin Islands, mericanonan no tin mester di pasaporte pasobra ta territorio mericano, y visitantenan o turistanan no-imigrante qu ta bini for di cierto islanan den Caribe tampoco mester di visa si nan ta bini pa menos qu 30 dia.

Durante e ultimo añanan e comodidadnan pa turistanan a avansa rapidamente y mayoria di e hotelnan tin swimming pool y otro comodidadnan moderno.

Pa loque ta servicio aereo, e islanan aki ta ser frecuenta pa BOAC, BWIA, Caribbean Atlantic Airlines, Inc., Island Air, PAA, St. Thomas Air Transporte y Southern Air Transport Inc.

Recapitulacion

Asina nos por mira anto qu e isla caminda e Antillanonan qu a sali como promer grupo pa bai traha ayera nochi, lo ta un isla qu tin tur posibilidad di progresa y bira un isla industrial caminda talbes den futuro hopi Antillano lo bai radicá, mescos qu na principio di e siglo aki tabata e caso qu Antillanonan qu tabata bai traha na Cuba, Santo Domingo y otro paisnan den Caribe.

Un facilidadnan enorme ta e hecho qu e coneccionnan aereo for di Antillas pa St. Croix ta excelente y relativamente barata di manera qu pronto por ser sperá intercambio di bishita tantu for di Corsow pa St. Croix como den direccion contrario.

Nos kier expresa nos maximo confianza den qu e promer grupo lo cumpli cu e speransanan qu a ser depositá den nan y qu nan lo proba di ta bal e confianza qu a ser depositá den nan persona.



Ayera mainta señora Roels a bishita gobernador Debrot pa un bishita di cortesia y pa contele di su mision na Antillas y Surnam qu ta ser auspicia pa UNICEF.

Ceremonia di horkamentu di cuater exministro congoles dia razon

LEOPOLDVILLE--UPI--Cuater exministro dje gobierno Congoleno a ser horka ayera na ocasion di un ceremonia publica presencia pa un silenciosa multiud di 80.000 persona, convicto cu e acusadonan a intenta contra bida di president Joseph Mobutu.

Den menos qu cuater dia e acusadonan , dirigi pa e exprome ministro Evariste Kimba, a ser captura, interroga, huzga publicamente, i e hecuta como un advertencia macabra pa los demas cu ta considera e posibilidad di derocca e regimen militar instala ya ta seis luna.

E multitud cu a ser invita pa e gobierno pa presencia e ejecucionnan a contempla den silencio com e cuater acusadonan, semidesnudo a ser ehecuta ora cu a abri e trampa dje base di horka.

Ora cu e ultimo condenado a muri e muchedumbre aparentemente impresiona i agobia despues di a permanece cuater ora bao di un solo cu tabata quima terrible, el a quibra e cordon militar fuerte i a corre bai. Solamente algun hende a bai na e patibulo pa nan bai mira e cadavernan .

Na e ceremonia no tabata reina e espiritu desborda di diamars, ora cu den e huicio di 45 minuut millares di espectador a cuminza ta grita expresionnan alegre di BIBA ora cu e sentencia a ser pronuncia.

Centenares di mucha i baby tabata den braza di nan majornan ora cu nan a bin mira morto di Kimba, exministro di finanzas, Emanuel Bamba, exministro di defensa Jerome Anany, i Alexandre Maramba, quende a ocupa varios cargo den e gabinete. Tres di nan a muri instantemente, pero Anany a queda algun ratu ta sofoca prome di muri.

E condenadonan cu tabatin solamente un carson blauw cortico bisti i cu tabatin na nan cabez un bonechi pretu, a ser hiba individualmente na cadalso pa dos solda, E Bordugo i su asistent, bisti na pretu a pasa e las den garganta dje sentenciadonan, el a guia nan na un circulo corrá riba porta dje trampa i nan a queda aya mientras cuater cornet dje ehercito tabata toca na silencio. Luego e trampa a ser abri.

E accion a ser cuater bez ripiti durante 80 minuut. Solamente Bamba tabata tembla visiblemente, i tabatin mester di ayuda pa e subi cadalso. Cada un a queda cologa 20 minuut, prome cu nan a ser quita i examina pa mediconan .Mientras nan curpa a ser pone den un caha di palu, dora cu camion i ehercito a bai cune.

Prome cu e ehecucion un ratu asina e famianan a hanja ocasion di bai mira e acusadonan, pero a rechaza na e sentenciadonan aqui tur servicio religioso.

Varios oficialnan alto di ehercito a presencia e ejecucion sinta den prome fila, pero e tres principal objetivonan dje conspiracion cu ta Mobutu, e prome ministro Leonard Mulana i hefe di ehercito general Louis Boboza, no tabata presente.

Tabatin poco blancu cu a encontra nan den e espectadornan cu a jena e gran campo dje seccion africana dje capital. Major parti dje europeonan , preveni pa nan embahada di posible actonan di violencia, a queda separa i aleja dje luga ai.

ESTRELLA SUPERIOR NA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Hungando un bon wega, e oncena di Estrella a obtene diahuebs anochi un indudable triunfo contra di San Nicolas Jrs. den un semifinale di e torneo na beneficio di e delegacion di futbol cu ta bai Puerto Rico.

Despues di tin ventaha di uno cero na halftime, den e segundo tempo e muchanan di Sta. Cruz a aumenta na ventaha te na cuater cero, cu cual score e partido a termina.

Cu bon forma combinacion e delanteronan di Sta. Cruz tabata pone hopi presion ariba nan rivalnan. Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. a haci bon trabao bao di lata. Si no tabata pa su bon trabao e score lo tabata mas halto ainda na favor di Estrella.

E victoria aki a duna Estrella derecho di participa den e final cu ta worde hunga majan atardi pa 4.30 den Sportcentrum na Noord.

FIESTA NA BENEFICIO DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Club Bonaire na San Nicolas ta worde teni awe nochi un fiesta bailable cual ta ná beneficio di e delegacion di futbol cu ta sali pa Puerto Rico diavierna awor. Musica pa e fiesta lo worde brinda door di Sensacion Musical. E fiesta lo cuminsa 9'or y lo dura te 3'or di marduga.

Esaki ta un di e accionnan cu directiva di AVB a haci pa recauda fondo pa cubri e gastonan di e delegacion di futbol Antiyano cu lo tuma parti den e decima weganan Centroamericano y del Caribe.

Orquidea a blankea Pieter Schoen

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu score di 11-0 e novena di Orquidea a obtene un triunfo ariba Pieter Schoen den un partido di baseball clase A.

E ganadornan a conecta shete hit y comete tres error, mientras cu e perdedornan a conecta apenas dos hit y comete shete pifia den nan defensa.

Pitcher ganador a resulta N. Goeloe, perdedor J. van der Biezen.

DAMA A KIBRA GLAS DI TRUCK

ORANJESTAD - Diahuebs atardi un dama y un chauffeur di truck a pega pleito riba terreno di haf. E dama a halza asina tanto cu el a pasa man pa un piedra y a mande den e windshield di e truck.

CHAUFFEUR CU A SIGI CORRE A SER HANJA

ORANJESTAD - E chauffeur cu diarazon anochi a causa un choke cu su auto den lorada den Rooi Frances y despues a sigi corre, a ser hanja pa polis di trafico durante diahuebs. E chauffeur di 30 anja aki no tabata den poder di un rijbewijs. E danjo na su auto ta Fls. 50.--.

RESULTADO ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD - E resultado di e concurso fotografico cu Aruba Camera Club a tene recientemente pa su miembronan y cual tabatin como topico " zwart-wit: vrij" tabatin e siguiente resultado:
1. F. Meeuwis; 2. W. Huismans; 3. A. Stolwijk; 4. F. van Meerten; 5. Ir. van Deventer; 6. A.M. Franken.

E proximo anochi di reunion lo ta riba diamars 28 di juni. E topico pa e dia ey lo ta: "Dia's: Aruba".

DAMA MALTRATA NA SU BOCA

SAN NICOLAS - Diahuebs anochi un dama a duna keho di maltrato contra un homber. E dama tabatin un scheur na su lip y el a ser transporta cu ambulance pa hospital. Den hospital e herida a worde gancha y despues e dama por a bai cas. Proces-verbaal lo worde traha contra e homber.

PASADENA--UPI--Poco despues di 1.30 di marduga, ora local, estacion Surveyor di Estados Unidos a transmiti na terra tres foto den cual a ser observa un elevacion den forma di joroba, recorta contra horizonte den luna.

Tecniconan di laboratorio di propulsion a bisa cu e vita aludiada a constitui un caracteristica "natural", dje satelite i cu probablemente tabata un cerru.

Pa 3'or di marduga e Surveyor a manda 535 foto desde luna.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA



5.30 YOGI BEAR with Tante Gina.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 RIN TIN TIN: POOR LITTLE RICH BOY.



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Dochi Croes.

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW: WHAT TV PROGRAM.

7.30 PUBLIC SERVICE PROGRAM LIVE. Mr. Clem Celaire interviews Mr. Thorsby. (TOPIC : COLLEGE GROUP CONCERT BAND IN CULTURAL CENTRE).

7.45 BEWITCHED-THE DANCING BEAR.

8.15 BATTLE LINE: the BATTLE OF THE BULGE.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 T.V. PER LUCHTPOST. (Groetenprogramma) A program of the Department of Culture and Education.

9.3o DUTCH NEWSCAST by Mrs. Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE-BRAVE WARRIOR, John Hall. Jay Silverheels, Michael Ansara. In 1811, war looms between England and the U.S. Steve Ruddell (John Hall), government agent in Vincennes, capital of the Indiana Territory, discovers that fur trader Shayne McGregor (Harry Cording) is helping the British stir up the Shawnees.

DIADOMINGO

5.30 FURY BRAVE STALLION with Tante Gina.

6.00 ISRAEL PRESENTS: STORY OF A BOOK. Program of the Israeli Consulate.

6.15 THE FLINTSTONES. Sleep on sweet Fred. "Sleep-teaching their husbands to do what they want, Betty and Wilma get both families arrested.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete.



7.00 MAVERICK: Diamond in the rough.

8.00 EVENTONAN DI SIMAN by Ronnie Brete.

8.15 The Department of Culture and Education presents JULIAN COCO (film).



8.45 ENGLISH NEWSCAST with Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: THE HOSTAGES.



10.00 THE INTOUCHABLES. PART II OF "THE BIG TRAIN". Dwarfing any attempted historic western railroad robbery, Capone's Chicago gang seals off an entire California town to pry "Scarface" (Neville Brand) from "The Big Train" moving federal prisoners cross country to 1934's new Alcatraz, in conclusion of a twopart drama on "The Intouchables".
Tipped off that the action will take place west of Denver, Elliott Ness sets up a stake out with his special squad.

DIALUNA

5.00SECRET STORM.

5.30 CIRCUS BOY with Tante Gina.

6.00 LIVE PROGRAM VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA.

6.30 DE VERREKIJKER of the Department of Culture and Education.



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete.
7.00 CANDID CAMERA.
7.30 INFORMACIONES AMSTEL with Janchi Tromp.

7.45 GUESSING GAME SHOW. RIPITI Y GANA.

8.15 ONE STEP BEYOND: THE DAY THE WORLD WEPT.

8.45 ENGLISH NEWSCAST with CLEMENT CELAIRE.

HACI USO DI BO DERECHO DEMOCRATICO: VOTA!

9.00T.V. PER LUCHTPOST, presented by the Department of Culture and Education." Wim Zonneveld".



10.00 DUTCH NEWSCAST by Mrs. Gerda Salas.

10.15 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR(Cartoons) with Tante Gina.



6.00 DENNIS THE MENACE. WILSON SLEEPS OVER. Shortly after arrangements are made for the Wilsons ta spend the night at the Mitchells', while their own house is being fumigated Dennis(Jay North), is told to find a new home for his bullfrog. Tommy(Billy-Booth), agrees to keep him in his fishpond. Returning Dennis finds he has been switched to the cot in his room, while Wilson(Joseph Kearns), is to sleep in his bed. Henry(Herbert Anderson), warns Dennis that Wilson might walk in his sleep.

6.30 NTS WEEKJOURNAAL.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

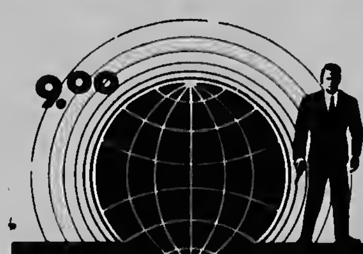
7.00 BUGS BUNNY.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL with Janchi Tromp.



THE GLOWING CORPSE. Secret agent James T. West battles with conspirators who have stolen France's most secret scientific discovery.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.



U.N.C.L.E.

THE YELLOW SCARF AFFAIR. A homicidal Maharadjah, a beautiful Indian princess and an ancient Oriental murder cult keep Napoleon Solo hopping after an U.N.C.L.E. agent is misteriously strangled aboard an airliner, which then crashed off Bombay with no survivors.

10.00DUTCH NEWSCAST by Mrs Gerda Salas.

10.05. BEN CASEY: THERE WAS A MAN IN THE LAND OF U.N.

DIARASON



5.00 SECRET STORM.



5.30 Tante Gina presents QUICK DRAW McGRAW.

6.00 NTS JOURNAAL by the Department of Culture and Education.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Ronnie Brete.

7.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM. SPECIAL PROGRAM DEDICATED TO THE ELECTIONS. As soon as they are available, TeleAruba, will be transmitting all elections results. Via telex-comunications you will also be rapidly informed on the results from Curacao and the other islands.

DIAHUEBS

5.00 SECRET STORM.

5,30 Tante Gina brings CARTOONS.

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM.

6.15 HUCKLEBERRY HOUND.

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Ds. Visser in Papiamento.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 HULLABALOO; GEORGE MAHARIS.



7.30 INFORMACIONES AMSTEL Compiled by Janchi Tromp.



7.45 LOCAL TALENT appears on Channel 12 in ESPERANZA'S MUSICAL SHOW. Esperanza Hit Parade.

8.15 THE DETECTIVES: Shuttle.



8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS. THE APOSTLE.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs Gerda Salas.

10.15 THE NURSES: Where the park runs into free land.

DIABIERNE

5.00 SECRET STORM.

5.30 WILD BILL HICKOCK with Tante Gina.

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM.

6.15 ROBIN HOOD: RACE AGAINST TIME.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM "MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE".

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. CRISS CROSS. Captured in error on a hold-up charge, the 'wrong' man insists on going along with bounty hunter Josh Randall "to make sure" when the search is renewed.
Steeve McQueen stars as bounty hunter Randall, and Mark Rydell is seen as Tom Adams, the 'wrong' man. The Cast also includes Vaughn Taylor, Patricia King, John Craven and Robert Nash.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL by Janchi Tromp.

7.45 I DREAM OF JEANNIE. WHAT HOUSE ACROSS THE STREET.

8.15 BEVERLY HILLBILLIES GIANT JACK RABBIT.

8.45 ENGLISH NEWSCAST compiled by Clem Celaire.

9.00 77 SUNSET STRIP: Part II of THE HOT TAMALE CAPER.



10.00 DUTCH NEWSCAST by Mrs Gerda Salas.

10.15 TARGET THE CORRUPTORS. BLIND GODDESS.

E VUELO HISTORICO DI GEMINIS-9 PARCE A RESULTA UN GRAN EXITO

CABO KENNEDY--UPI--Cosmonave Geminis-9 a ser disparâ awe den espacio pa cuminza un dje vuelonan di mas complica cu hamas a ser intentá pa Estados Unidos.

Titan -2 cu ta impulsa e cosmonave, a ser lanzá desde e plataforma No.19 di Cabo Kennedy exactamente na e ora avisa qu ta 9'or, 39 minuut i 33 seconde (1339,33 GMT) despues di dos aplazamiento causa pa dificultadnan den sateloide cu cual e Geminis mester a uni den espacio i un defecto den e computadornan utilizá pa e sistema di guia.

Geminis-9 tripula pa astronautanan Stafford i Cernan a surgi pa espacio monta den e punta dje cohete Titan, cual su base tabata cubri pa un nubia di huma. E capsula a avanza anto na razon di 1.265 kilometer pa ora, pero el a sigui cobra velocidad pa drenta orbita.

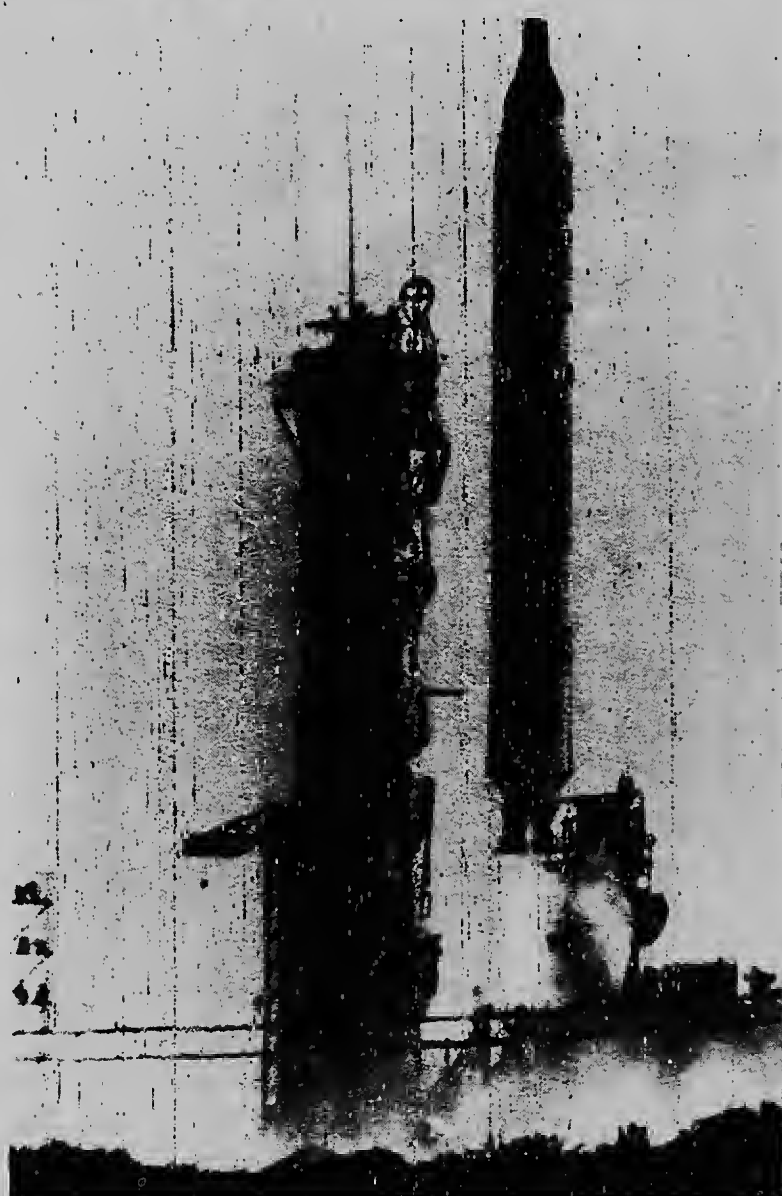
E derrotero ta parce bon", asina e centro di control di vuelonan a declara un poco mas cu un minuut despues cu e expedicion a cuminza.
Den e momentu aqui e sateloide cu mester a sirbi como blanco pa e Geminis den su maniobranan di acomplamiento a pasa riba Cabo Kennedy na un altura di 297 kilometer, den comienzo di su tercer orbita.
E cosmonave a desplaza pa un cielu brillantemente, azul muchu mas ilumina cu e capa desalentador di nubianan cu tabata cubri e centro espacial diarazon pasa, dia cu nan a displaza e mision pa awe.

Stafford i Cernan a cuminza nan vuelo historico den prome aniversario dje Geminis-4, ora cu un astronauta norteamericano a realiza e prome paseo door di espacio.
Geminis-9 a drenta orbita 9.46 awe mainta.
E orbita dje cosmonave a queda estableci na 160 kilometer di altura riba terra.

"Nos ta cana' Stafford a sclama cu hubilo na momentu cu forza dje aceleracion a pusha e piloto i su acompanjante contra su stul den e capsula.

Den e momentunan di drenta den orbita, ya Geminis a encontre na algun 1000 kilometer di distancia dje plataforma di lanzamiento na Cabo kennedy.
Despues di nuebe minuut e capsula a pasa riba e stacion restreador di Bermudas, mientras su objetivo, e sateloide "Globo" tabata 1029 kilometer mas dilanti caba.

E cijfernan provisional riba e orbita di Geminis ta varia entre 160 i 276 kilometer di altura. "Tur cos ta parce bon", e centro di control a declara. Tambe e derrotero ta parce masha bon" asina el a agrega. E dinamica dje vuelo ta indica cu nos ta perfectamente den e ruta".
E datonan riba e vuelo di Geminis a ser confirma pa contral di vuelonan den e gran base espacial di Houston (Texas).
Stafford i Cernan tabatin cu despega un incognita ora qu nan tabata aproximando e sateloide:Pa com proba cu ainda esaqui tin cla e cubierta protectora di fibra di vidrio cu mester a ser solta den vuelo.
Den e caso qu ainda e "globo" tin e camara no por a intenta e enlace fisica dje dos vehiculonan espacial, manera nan ta batin esaqui planea.
Sinembargo ainda ora cu no ta ser trata di haci acoplamiento. Stafford i Cernan tin nan dilanti un tarea plena di expectacion den su mision espacial di tres dia. Primeramente Geminis-9 a acerca na 30 meter dje "globo" i e maniobra aqui a ser realiza tres bez.
Manjan Cernan lo sali foi e cabina i lo e camna door dje espacio durante dos ora i mei. Drentando den orbita cu un velocidad di mas di 28.160 kilometer pa ora, Geminis a inicia persecucion di su objetivo. Com cu esaqui su estado lo ta, e prome maniobra dje acomplamiento espacial o cita den cosmonan mester registra alrededor di 1,40 di atardi (1740 GMT)den e tercera circunvalacion dje cosmonave.



CAPE KENNEDY -- Mahestuosamente a penetra aire foi Cape Kennedy pa gloria di Estados Unidos i ta bai trata na domina espacio i nos ta contemplando e vehiculo den cual e astronautanan a ser dispara den orbita. (Radiophoto UPI)

Eleccionnan na Sto. Domingo ta yegando su etapa pa final cu Balaguer na cabez

SANTO DOMINGO--UPI--E candidato presidencial di partido Reformista Joaquin balaguer tabata consolidando e ventaha ob teni den eleccionnan teni Diarazon ultimo drentando awe den su etapa final e escrutino dje votonan deposita pa ciudadania dominicana.
E junta electoral central a informa awe marduga cu Balaguer tabata supera Bosch cu 235.000 voto, di acuerdo cu e cijfernan correspondiente na 1.096.892 boleta dje total di 1.200.000 cu nan ta quere cu a bai urna.
Segun e informe oficial aqui Balaguer tabatin 641.332 voto, Bosch tabatin 406.054 i Bonelly cu ta tercer candidato tabatin 49.466 voto.
Sinembargo ainda Bosch no a reconoce su derota den e comicionan.

Siguidornan di Bosch di nan parti, ya nan ta opinando cu "fraude" a ser cometi den e eleccion nan , loke ta haci teme cu lo por tuma luga algun disturbio den cajanan.
Anochi jobida a plama un grupo di hoben cu a reuni den curazon dje ciudad parti di atardi, strobando e circulacion liber di transito.
Observadornan local ta senjala cu lo por tin desordennan si Bosch mes insinua den e comicionan a ser comete irregularidadnan,
Poliznan ta vigila e situacion atentamente i ta mantene un warda fuerte den residencia di Balaguer. Santo Domingo ta baluarte electoral di Bosch.
Partido Reformista di Balaguer a munstra ventaja den computonan cu ta yegando di interior i parce cu den majoria dje provincianan su candidatonan parlamentario i municipal a triunfa. Si e tendencia aqui lo queda confirma pa e resultadonan final, Balaguer lo conta cu amplio raspaldo pa su gobierno.
E votacion faborable pa Balaguer a ser acentua ayera den dia. Anochi a yega su culminacion ora qu e cijfernan di ciudad Santiago a ser conoci, cu ta esun di dos den importancia na Republica Dominicana. Aya e candidato Reformista ta parce di a triunfa facilmente cu 92.000 voto contra 35.000 di Bosch.
Prome cu atardi ayera, Junta Electoral a mantene Bosch cu ventaja den e escrutinionan, principalmente na e hecho, cu e candidato revolucionario ta posee amplio majoria den votacion registra den capital i su suburbionan: e districto nacional.
Entretanto el observador dje organizacion di Estados Unidos OEA presente na Santo Domingo, a formula un declaracion pa investiga cu e eleccionnan tabata limpi. Ademas e grupo a expresa e speranza cu resultado dje comicionan sea respeta pa enter pueblo dominicano.
Bosch a lanza un corto llamamiento na e pueblo pa mantene calma den e atardi di ayera munstrando den e discurso cu ainda tur votonan no a ser anuncia i el a apoya nan di sigui tene confianza den dje te na final dje eleccionnan pa nan por mira e resultado.



CAPÉ KENNEDY -- Aqui ta e momentu cu Stafford i Cernan a caba di haci tur preparatorio pa nan tuma e vuelo pa espacio. Cu bon proposito i bon boluntad e dos heroenan a haci e vuelo i algun minuut despues ya nan a manda saludonan na terra, bisando cu tur cos ta sigui bon i segun plan. (Radiophoto UPI)

Palabranan di elogio expresa pa Johnson na Garcia-Godoy

WASHINGTON--UPI--Presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a expresa palabranan di elogio na e presidente provisional di Santo Domingo Hector Garcia-Godoy pa e manera habil qu el a dirigi e pueblo dominicano desde e turbulencia dje guerra civil te cu e por a logra alcanza eleccionnan liber i tranquil.
Den un mensahe dirigi na Garcia-Godoy Johnson a bisa:" Por conta riba dede e presidentenan cu por a cumpli cu misionnan tan delicado manera abo a cumpli ayera cu exito.
"No por tabatin major tributo "Na nomber di pueblo i gobierno norteamericano mi ta expresa mi sincera admiracion pa bo inteligencia, coraje i tenacidad", asina e nota ta finaliza.
E nota corticu aqui a ser entrega simultaneamente na Washington i Santo Domingo . I den e mes nota aqui nan no ta haci mencion dje casi 6000 solda di Estados Unidos destaca na Santo Domingo.
E nota di tres parrafo simplemente ta limita na elogia e forma pacifica cu e eleccionnan a tuma luga na Republica Dominicana i cu aparentemente a significa un victoria pa e candidato presidencial dje partido Reformista Joaquin Balaguer.

Conferencia urgente di OTAN pa prepara esun di Bruselas

PARIS--UPI--Estados Unidos i nan aliadonan di Organizacion di Tratado di Atlantico del Norte, OTAN a presentá awe nan diferencianan di opinion cu e fin di presenta un frente unido dilanti dje francesnan durante e crucial combersacionnan dje ministronan di asuntunan exterior dje alianza, cu otro siman lo tuma luga na Bruselas.
E representantenan permanente dje paisnan cu ta forma OTAN a tene ayera mainta un reunion den e cuartel general dje alianza como preparacion pa e conferencia di Brussel cu lo desarolla di dialuna pa diarazon.
Gran Bretaña cu pa motibu di su postura a significa di ta na fabor di un politica duru pa cu Francia , a circula un memorandum denter di e asistentenan na e reunion di ayera abogando pa creacion di dos estado mayor pa dirigi politica di NATO den futuro. Un di esaquinan lo tin caracter militar i lo encarge cu e plannan militar mientras qu e otro di naturaleza politica lo colabora estrechamente cu e secretario general di OTAN.
Esaqui tabata e principal tema dje conversacion di ayera, pero ainda no sa cu e proposicionnan aqui a hanja acuerdo. Contrario di loke tur hende a spera, no tabatin ningun discusion respecto e proximo posicion i decision di Francia riba e futuro estatuto, di trupanan frances na Alemania, cu ta retira di comando di OTAN dia 1 di juli.
E nacionnan cu ta pertenece na OTAN a nombra recientemente un comision di negociacion cu ta consisti di Estados Unidos, Gran Bretaña, Alemania Occidental, Italia, i un representante dje tres paisnan cu ta compone Benelux pa trata riba e punto ei cu francesnan.
Ne mes tempu ayera nochi Alemania a notifica na Francia cu e tambe ta dispuesto na entabla discusionnan bilateral riba e asuntu particular aqui.
En seguida francesnan a rechaza e idea di entrevista cu un comision di negociacion, munstrando cu e ke trata e sol cu alemannan E hecho qu e ultima divergencia no a ser un motibu di debate, nan a tuma di conoce na diplomaticonan cu OTAN ta dispuesto na mantene su mes firme i di no cede na objeccionnan di presidente di Francia, Charles de Gaulle.

Denter dje asuntunan cu lo ser trata otro siman--segun fuentenan di Otan--lo ser presenta tambe esun di e traslado di majoria dje distinto centronan militar i politico di OTAN fuera di Francia , di conformidad cu decision di Francia den tal sentido. Nan ta pronostica cu e cuartel general supremo aliado (SHAPE) lo muda na algun luga di area di Benelux, Cuartel general di fuerzanan alia di Europa central nan ta supone cu lo e ser traslada pa Trier na Alemania Occidental.
Sinembargo por lo momento nan no ta quere cu lo tuma decisionnan riba instalacion dje sede politica di OTAN i hasta ta posibel mes, segun algun observador, cu de Gaulle lo no obheta pa e continua na Paris.

CISCO KID







BUCHI ROBES



Culpabel pa su echonan?

E ta dicidi pa tuma contacto prome cu e compania di huur auto. E sa caba, cu su suegro no ta keda satisfecho si e bolbe bek cu mitar detalle.
Kars ta acudi personalmente serca e donjo di e compania cu ta huur auto. E ta duné su kaarchi y ta bisa: "Mi a haya un di bo autonan. E auto parce bandoná. Number di e auto ta 44791. Bo ta na altura di esey?" E donjo ta plooi su frente. "Bandoná?" "Kiko bo kier meen?" "Manera mi a bisa. Riba un hanchi smal na e caminda cu ta bay Beach di Miami. Bandoná na un lugar cu poco mondi..... sin chauffeur.... ningun hende. Mi a pensa, cu bo lo keda contento di tende".
E donjo ta coy e registro grandi y ta cuminza rondia aden. Mientras e ta cay sinta, e ta bisa:" Mi no ta comprende. Nos a huur e auto ey pa cinco dia na un cierto Ann Lucas. Kizas e ta keiro un poco den e mondi".
Kars ta pidi e donjo pa saca un mapa di e lugar y ta mustré e lugar unda e auto tabata stacioná.
"Wel, si despues di cinco dia bo no haya e auto bek, ya bo sa unda bo mester rondié". "Abo no ta kere anto, cu e huurdó por ta keiro of algo asina?" "Wel, ami no sa, aunque mi tin mi propio sospechonan. Mi impresion ta, cu e auto a worde scondi eynan. Pero ken ta Ann Lucas?"
Atrobe e donjo ta habri su registro. "E ta biba na Coral Avenue, number 237. Mi no a jega di miré antes. El a paga e dianan delantá, y tambe mi a controla su nomber den boeki di telefoon".
"Bo ta corda ainda, con e tabata?" "Si, Un mucha muhe cabey blond, bunita bisti. Un lenso mará den su cabey, y bisti cu un zonnebril. Mi ta calculá cu e tin mas of menos binti cinco anja. Pakiko bo ta interesá?"
"Lo bo reconocé si bo bolbe miré?" "Claro. "Sin e lenso y sin e zonnebril?"
"Wel..... kizas no. Mi no a haya chens di observé asina bon. Pero pakiko bo ta tanto interesá?"
"Esey ta mi custumbr, amigo. Esun cu papia cu mi, por spera semehante pregunta. Anyhow, awor bo sa unda bo por haya bo auto. Adios".
Kars ta drenta den un cuarto di telefoon publico, y ta busca e number di telefoon di Ann Lucas. Tin 9 or y mei. E ta drey e number y despues di un rato, e ta tende un stem di hende muher ta bisa. "Ja Halloo...."
"Aha, ta senjorita Lucas ta papia? Bo rijbewijs ta number 559700, correcto?" "Wel, mi no ta corda e number, pero mi tabata tin un rijbewijs si. Pero mi a perdé. Bo a hayé?" "Con bin bo a perdé?
"Un hende a hort a mi tas".
"Bo a reclama na polies?"
"Si, ya ta varios dia caba. Pero cu ken mi ta papia?" "Bo a huur poco dia pasa un auto na un compania di huur auto na Miami?"
"Wel.... no. Pero cu ken mi ta papia? Bo ta un polies?"
"Por ta. Pero por ta otro hende tambe", Kars ta contesta, mientras e ta sera e telefoon y ta corre bay bek cas, unda e ta haya su suegro cu varios sandwich su dilanti. "Net loke mi kier a haya", Kars ta bisa, mientras e ta dal coy dos sandwich, y ta cay sinta dilanti Hare. Su suegro ta suspirá y ta drey mira Lucille.
"Laga e mucha trece mas sandwich y un koppie koffie extra". Kars ta come manera un hende cu ta serca di muri di hamber, y yen di deseo e ta keda mira e otro sandwich cu su suegro tin su dilanti.
"Abo keda spera e otro koffie, dunami esey", Kars ta bisa, mientras e ta coy e koffie di su suegro, pero e biaha aki si su suegro ta mas liher cu ne.
"No, esaki ta pa mi", e ta bisa, mientras e ta pusha Kars su man un banda. "Abo si ta un porco", Kars ta grunja.
"Ami mester percura pa trece placa akinan, y entretanto abo ta sintá trankil di bo, ta jena bo barica".
Lucille ta cana drenta cu mas sandwich y un koppie koffie.
Kars ta sigui come mesora, y ta puntra. "Chris Burnett ta loco di berdad? " "Sigur", su suegro ta contesta boca jen.
"Algun anja pasá el a haya un accidente di auto y despues di esey su cabes no a keda bon mas".
Despues di come su ultimo sandwich Kars ta cuminza conta su storia di e atardi ey. Su suegro ta scucha cu atencion.
"Casi sigur Chris a mata e muhé.", Kars ta bisa.
"Su lighter tabata riba e cama, su sportcoat ta tur manchá cu sanger. Terrell lo bula den laira di contento si e haya tende esey".
"Pero mi ta haya stranjo di e auto. Ken e muhe cu a huur e auto ta? Bo ta kere cu ta Ann Lucas?"
"No, pero nos por check esey si. Segun mi un otro muhe a horta su tas y usa su rijbewijs pa huur e auto. Pakiko? Ki mishi e sportcoat di Chris den e auto anto? Tende, bo no ta haya cu loke nos sa awor, nos por saca mas cu mil dollar for di Joan Parnell."
"Boso ta perde tempo", Lucille ta interveni. "Terrell no ta gusta aplazamento. Kars mester a bay directamente serca polies pa avisa cu el a haya e auto, e lighter y tambe sportcoat".
"Esey mes mi kier a haci", Kars ta contesta irritá. "Pero ta esaki a bisami, cu mi no mester hacié ainda. Ta bo mes kier bay anto?" Hare ta lembe su dedenan y ta drey mira si no a sobra nada mas pa comé.
Despues e ta benta e paki afo y ta sende su sigá. "No, no ta esey Kars. Mi a pensa bon tocante e asunto aki. Si nos actua na e manera correcto, por bin sali nos masha ventahoso".
"Bo a jega di bisa esey caba. Kier meen cu nos ta hiza e prijs di Parnell. Kiko bo ta kere e por paga nos?"
"Wel, mayan mainta Lucille tin cu hiba e cinco cien dollar bek pa Parnell, y bisé cu nos no por accepta e ordo. E mester bisé, cu nos a tene un combersacion cu Terrell, y cu esaki a bisé cu e ta contra pa un oficina particular di detective mescla su mes den e asunto aki. Lucille mester duné su placa bek y sali bay". Kars ta keda mira su suegro, na un manera stranjo. E ta drey bisa su senjora: "Bo tata a come di mas. Su sesonan a tapa di tanto cuminda..."

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

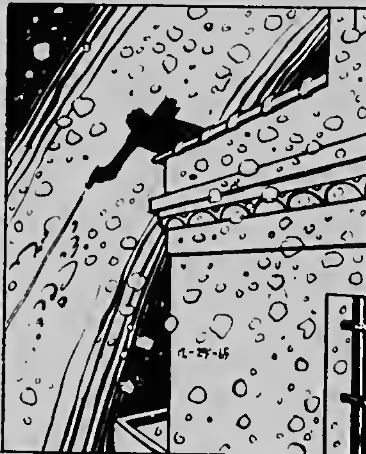






DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









Soldanan mericano ta bai bandona Santo Domingo

WASHINGTON--UPI--Nan ta informa ayera cu e 5,700 solda norteamericano cu ta forma parti dje fuerza interamericana di paz FIP destaca na Republica Dominicana por bandona e pais aqui dia 1 di juli proximo, contal cu tur cos ta marchando bon despues cu e resultado dje eleccionnan presidencial a ser conoci Retirada dje trupanan estadounidense a pone fin na un dje capitulonan mas discutidi diplomacia norteamericana i cu a cuminza ta haci un anja caba ora cu presidente Lyndon B. Johnson a ordena na soldanan pa nan interveni den e guerra civil dominicana.

Funcionarionan di Estados Unidos a bisa cu e gobierno ta dispuesto na cuminza combersacionnan cu ganador dje eleccionnan dominicana pa trata riba futuro dje programa di asistencia di Estados Unidos.

Nan a bisa cu durante e 45 dianan qu a pasa nan a haci un suplica di asistencia cu Washington a presta i lo presta ainda sin busca drechi quende lo ta e vencedor.

Resultadonan extraoficial dje votacion ta duna un aparente victoria na e conservador Joaquin Balaguer riba Bosch.

E plannan di ayuda lo ser acorda tan pronto cu ta posible i lo duna preferencia na e programanan di desarollo.

Desde cu e crisis a cuminza ya

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura